

GIÁO TRÌNH NGỮ ÂM & HỘI THOẠI TIẾNG VIỆT

教育部第一批特色专业建设点系列教材

■ 本教材适用于越南语学习者、培训班学员及二外学生



下载“世图阅读”APP  
搜索书名，获取免费录音。

# 标准越南语

---

# 语音会话

---

# 教程

◎ 石宝洁 苏彩琼 编著



# 标准越南语 语音会话

## 教程

附送 MP3 光盘

◎ 石宝洁 苏彩琼 编著



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

### 图书在版编目(CIP)数据

标准越南语语音会话教程/石宝洁、苏彩琼编. —广州:  
广东世界图书出版公司, 2008. 4  
ISBN 978-7-5062-9355-6

I. 标… II. ①石…②苏… III. ①越南语—语音—高等  
学校—教材②越南语—口语—高等学校—教材 IV. H44

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第029454号

### 标准越南语语音会话教程

---

策划编辑: 陈 洁

责任编辑: 刘正武

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84459539

<http://www.gdst.com.cn> E-mail: [pub@gdst.com.cn](mailto:pub@gdst.com.cn)

经 销: 各地新华书店

印 刷: 湛江南华印务有限公司

版 次: 2011年5月第2版 2018年3月第5次印刷

开 本: 787mm×1168mm 1/16

字 数: 275千

印 张: 14

ISBN 978-7-5062-9355-6/G·0269

ISBN 978-7-88765-279-9 (MP3)

定 价: 38.80元(含MP3一张)

---

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-84459652 [gglzw@126.com](mailto:gglzw@126.com)

# 前言

本教材共分三大部分：语音、会话（一）、会话（二），是一本适用于越南语初学者的入门教材。

语音是从人类发音器官发出、具有一定意义、用以进行社会交际的声音。语音是语言的物质外壳，没有语音，语言就失去了它所依附的客观实体。因此，学好语音是掌握任何一门外语的基础。

越南使用的国语字是一种拉丁化拼音文字，具有“音、字、义三位一体”的特点，书写上以音节为独立单位，大部分音节具备充当词素的条件，其中相当一部分音节同时又是一个单音词。越南语的音节包括声母、韵母和声调三个部分，韵母又由介音、元音和韵尾组成，元音和声调是音节中必不可少的成分。现代越语语音系统由二十二个辅音、十一个单元音、三个双元音、两个半元音、六个声调构成。越语拼音文字以二十九个拉丁字母和五个声调符号（六个声调中“平声”没有标记符号）来标记上述语音成分。

由于越南语是一种音位字母文字，在读法与写法上基本一致，只要掌握了字母的读法、写法和拼音的规则，便可以做到：听到一个音就能写下来，看到一个字就能读出来。所以语音在越南语学习中的地位尤为重要。

语音是由从肺部呼出的气流经过发音器官的调节而发成的。发音器官分为呼吸器官，声带，咽腔、口腔和鼻腔三大部分。其中肺为发音动力源，喉头中的声带为声源，而咽腔、口腔、鼻腔是起共振作用的共鸣腔，用于发出各种音质不同的语音。右图为主要发音器官部位图：



A 口腔  
B 咽腔  
C 鼻腔  
A+B+C 声道

- |       |                    |
|-------|--------------------|
| 1 上唇  | a 下唇               |
| 2 上齿  | b 舌尖               |
| 3 上齿龈 | c 舌叶               |
| 4 前硬腭 | d <sub>1</sub> 前舌面 |
| 5 后硬腭 | d <sub>2</sub> 中舌面 |
| 6 软腭  | e 后舌面              |
| 7 小舌  | f 舌根               |
| 8 咽壁  | g 会厌               |
|       | h 声带               |
|       | i 喉                |
|       | j 气管               |
|       | k 肺                |

在上述发音器官中，舌头可以前伸或后缩、抬高或降低、平伸或卷起，还可以和牙齿、齿龈、硬腭、软腭等部位接触或靠拢；嘴唇可以平展、收圆、张大、缩小或完全闭拢；软腭可以上升，关闭气流通往鼻腔的通道，使气流从口腔出来，也可以下垂，打开气流通往鼻腔的通道，使气流从鼻腔出来；声带可以紧张，以在气流通过时发生振动，也可以松弛，以在气流通过时不振动。由于发音器官各个部分的位置和形状的变化调节，我们便发成了各个不同的音。

初学者学习过程中应尽可能多练、多说、多模仿，逐步学会自如地控制自己的发音器官，力求发准每一个音。学习中还应注意越语语音的特点和规律，注意越语和汉语语音的异同性，在实践中不断摸索、进步，为今后的越南语学习打下坚实的基础。

语言是交流的工具。学习语言最基本的要求之一就是实现语言的交际功能。本书会话部分围绕“问候”、“介绍”、“天气和气候”“购物”、“打电话”、“交通”等多种不同的专题，根据实际生活中常见的情景编排课文内容，通过对这些内容的学习来掌握越南语基本的日常用语、句型和词汇，课后的练习旨在加强和巩固课文的知识，从而达到在实际生活中运用越南语清楚、流利地进行对话和交流的目的。

作为广东外语外贸大学非通用语本科人才培养基地教材，本书经过多年的课堂教学应用，历经数次修订，不断改进、完善。在此过程中，参阅了越南和国内的一些相关著作，恕不一一列举书名，谨表衷心感谢！

本教材语音部分由石宝洁、林明华编写，石宝洁统稿；会话部分由苏彩琼、黄以亭编写，苏彩琼统稿。教材曾得到越南专家陈智睿博士、教授及阮氏芳垂博士的审订，在此致以诚挚的感谢！

由于水平所限，书中疏漏之处在所难免，恳请读者批评指正！

编者

2008年3月

# 目 录

<b>第一部分 语音</b>	1
<b>Bài thứ 1 第一课</b> .....	2
元音: a ã e ê i	
辅音: p b m n ph v h	
声调: 平声、玄声	
<b>Bài thứ 2 第二课</b> .....	8
元音: o ô u	
辅音: th t đ l c(k, q) kh g(gh)	
声调: 问声、跌声	
<b>Bài thứ 3 第三课</b> .....	14
元音: ơ â ư	
辅音: x s ch tr d(gi) r ng(ngh) nh	
声调: 锐声、重声	
<b>Bài thứ 4 第四课</b> .....	22
双元音: /ie/ /uo/ /uy/	
半元音: /i/ /u/	
韵母: 元音 + 半元音 /i/、/u/	
<b>Bài thứ 5 第五课</b> .....	28
小结与复习	
元音 辅音 声调 音节 字母	
<b>Bài thứ 6 第六课</b> .....	32
元音加韵尾辅音 /n/、/t/	
<b>Bài thứ 7 第七课</b> .....	39
元音加韵尾辅音 /m/、/p/	
<b>Bài thứ 8 第八课</b> .....	45
韵母: 元音加韵尾辅音 /ŋ/、/k/	

<b>Bài thứ 9 第九课</b> .....	51
韵母: 介音/ɤ/加元音和韵尾	
<b>Bài thứ 10 第十课</b> .....	58
总复习	
越语韵母表	

## **第二部分 会话(一)** 63

---

<b>Bài thứ 11 第十一课</b> .....	64
Chào hỏi 问候	
<b>Bài thứ 12 第十二课</b> .....	70
Giới thiệu 介绍	
<b>Bài thứ 13 第十三课</b> .....	77
Thời gian 时间	
<b>Bài thứ 14 第十四课</b> .....	85
Thăm hỏi 拜访	
<b>Bài thứ 15 第十五课</b> .....	91
Thời tiết và khí hậu 天气和气候	
<b>Bài thứ 16 第十六课</b> .....	98
Trong trường 在学校	
<b>Bài thứ 17 第十七课</b> .....	103
Trong ký túc xá 在宿舍	
<b>Bài thứ 18 第十八课</b> .....	108
Mua sắm 购物	

## **第三部分 会话(二)** 113

---

<b>Bài thứ 19 第十九课</b> .....	114
Gọi điện thoại 打电话	
<b>Bài thứ 20 第二十课</b> .....	117
Hỏi đường—Phương hướng 问路—方向	

<b>Bài thứ 21</b>	<b>第二十一课</b>	.....	120
	Ra phố	上街	
<b>Bài thứ 22</b>	<b>第二十二课</b>	.....	123
	Ngày lễ ngày tết	节日	
<b>Bài thứ 23</b>	<b>第二十三课</b>	.....	126
	Ở nhà hàng	在饭馆	
<b>Bài thứ 24</b>	<b>第二十四课</b>	.....	130
	Ở bưu điện	在邮局	
<b>Bài thứ 25</b>	<b>第二十五课</b>	.....	133
	Ở ngân hàng	在银行	
<b>Bài thứ 26</b>	<b>第二十六课</b>	.....	136
	Đi khám bệnh	去看病	
<b>Bài thứ 27</b>	<b>第二十七课</b>	.....	139
	Giao thông	交通	
<b>Bài thứ 28</b>	<b>第二十八课</b>	.....	142
	Đón tiếp và tiễn đưa	迎送	
<b>Bài thứ 29</b>	<b>第二十九课</b>	.....	145
	Ở khách sạn	在宾馆	
<b>Bài thứ 30</b>	<b>第三十课</b>	.....	148
	Du lịch	旅游	
<b>Bài thứ 31</b>	<b>第三十一课</b>	.....	151
	Liên hoan	联欢	
<b>Bài thứ 32</b>	<b>第三十二课</b>	.....	154
	Máy tính và Internet	计算机与网络	
<b>Bài thứ 33</b>	<b>第三十三课</b>	.....	157
	Thể dục thể thao	体育运动	
<b>Bài thứ 34</b>	<b>第三十四课</b>	.....	160
	Giải trí	休闲	
	附录	.....	163



# Bài thứ 12 Giới thiệu

## 第十二课 介绍

### Tình huống 1 *Làm quen với người Việt Nam.*

#### 情景 1 结识越南朋友

A: Chào chị.

B: Chào chị. Xin hỏi, tên chị là gì?

A: Dạ, tên tôi là Phương. Thế còn chị, tên chị là gì?

B: Tên tôi là Nguyệt.

A: Xin lỗi, chị Nguyệt năm nay bao nhiêu tuổi?

B: Dạ, mười chín ạ. Còn chị?

A: Tôi hơn Nguyệt một tuổi, năm nay hai mươi rồi đấy. Nguyệt là người nước nào nhỉ?

B: Dạ, em là người Việt Nam.

A: Em đến từ miền Nam hay miền Bắc?

B: Em đến từ Hà Nội, thủ đô nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

### Tình huống 2 *Giới thiệu bạn Việt Nam cho thầy cô giáo.*

#### 情景 2 向老师介绍越南朋友

A: Em chào thầy, chào cô ạ!

B-C: Chào em!

A: Xin cho phép em giới thiệu với hai thầy cô, đây là Nguyệt, bạn em. Đây, em Nguyệt, đây là thầy Dương, và đây là cô Lan.

D: Em chào thầy, chào cô ạ!

B-C: Chào em!

B: Em là người nước ngoài, phải không?

D: Dạ, vâng ạ. Em là người Việt Nam.

C: Em sang Trung Quốc để làm gì?

D: Dạ, em sang học tiếng Trung.

C: Em học tiếng Trung ở trường nào?

D: Dạ, em học ở trường của hai thầy cô ạ. Em rất hân hạnh được quen biết thầy Dương và cô Lan ạ.

B: Chúng tôi cũng rất vui mừng được làm quen với em.

### Tình huống 3 *Giới thiệu bạn bè cho nhau.*

#### 情景3 朋友间互相介绍

- A: Chào các cậu, hôm nay mình xin giới thiệu bạn Việt Nam của mình với các cậu. Nguyệt, vào đây. Đây là em Nguyệt đến từ Hà Nội.
- B: Chào em. Tôi xin tự giới thiệu, tên tôi là Hà, người Vân Nam.
- C: Chào em. Tôi là Thanh. Quê tôi là Quê Lâm Quảng Tây. Năm nay tôi hai mươi mốt tuổi.
- D: Còn tôi, tên là Hồng, người Quảng Châu. Em muốn tìm hiểu về thành phố này thì tôi có thể làm hướng dẫn viên.
- E: Em xin cảm ơn chị Hồng. Em chào các chị. Em rất hân hạnh được làm quen với các chị.
- B: Chúng tôi cũng rất vui được làm quen với em.
- E: Các chị cùng lớp với chị Phương, phải không?
- C: Ừ, chúng tôi đều học tiếng Việt. Em rồi thì thường xuyên đến chơi, kiểm tra tiếng Việt của các chị nhé.
- E: Dạ, vâng ạ. Các chị cũng giúp em học tiếng Trung nhé.
- D: Chúng ta có thể giúp đỡ lẫn nhau.

### Tình huống 4 *Giới thiệu bạn bè cho bạn học.*

#### 情景4 向同学介绍朋友

- A: Chào cậu, đây là Nam, bạn cũ của mình. Nam, đây là Tiến, bạn học cùng lớp của mình.
- B: Chào Nam, rất vui được làm quen với cậu.
- C: Chào cậu Tiến, mình cũng rất vui được gặp cậu.
- B: Cậu bây giờ đang học ở trường nào?
- C: Mình đang học ở Khoa Toán của trường Đại học Sư phạm Hoa Nam. Lúc nào rồi các cậu đến trường mình chơi nhé.
- A: Mình chưa đi trường Đại học Sư phạm Hoa Nam lần nào, chắc sẽ có dịp đi thôi.
- B: Mình cũng thế.

## Từ mới 生词

giới thiệu (动) 介绍

làm quen (动) 认识

với (介) 向、对、跟、与、以、用

tên (名) 名字

dạ (叹) 恭敬应诺之词

nay (名) 今天、现在、如今; 今、本

nhì (语气) 表示亲切

cho (介) 给、为

từ (介) 自、从、自从

miền Nam (名) 南方

miền Bắc (名) 北方

Hà Nội (名) 河内

thủ đô (名) 首都

nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam

(名) 越南社会主义共和国

cho phép (动) 允许、准许

này (语气) 表示提醒、呼唤等语气  
 nước ngoài (名) 外国  
 để (介) 以、以便、为了; 用来、让、用以  
 tiếng Trung (名) 中文  
 của (介) 属于、的  
 rất (副) 很(表示所属关系)  
 hân hạnh (形) 荣幸  
 được (助动) 行、可以、能够  
 (动) 得到、获得、取得  
 quen biết (动) 认识、熟悉、相识  
 chúng tôi (代) 我们  
 vui mừng (形) 高兴、欢喜、愉快、快乐  
 bạn bè (名) 朋友  
 xin (动) 请  
 tự (动) 自己来、自己做  
 Vân Nam (名) 云南  
 Quế Lâm (名) 桂林  
 Quảng Tây (名) 广西  
 hai mươi một (数) 二十一  
 Quảng Châu (名) 广州  
 tìm hiểu (动) 了解、调查、弄清  
 về (介) 关于、至于

thành phố (名) 城市  
 có thể (助动) 可以、能够; 可能  
 hướng dẫn viên (名) 导游、向导  
 vui (形) 高兴、欢喜、愉快、快乐  
 lớp (名) 班、班级  
 ừ (叹) 应诺之词  
 thường xuyên (副) 常常、经常  
 kiểm tra (动) 检查  
 giúp (动) 帮助  
 nhé (语气) 表示亲切  
 giúp đỡ (动) 帮助  
 lẫn nhau (副) 互相  
 khoa Toán (名) 数学系  
 trường Đại học Sư phạm Hoa Nam (名) 华  
 南师范大学  
 lúc (名) 时候、时间  
 lần (名) 次、趟  
 chắc (副) 必定、一定; 也许、可能  
 dịp (名) 机会、时机  
 thôi (语气) 行了、算了、得了; 而已、  
 罢了

## 注 释

### 1. 介绍的方法

(1) 向别人介绍某人用“Tôi xin giới thiệu ( với + 受介绍人) + đây là + 被介绍人”或“( xin ) cho phép tôi giới thiệu ( với + 受介绍人) + đây là + 被介绍人”的句式。例如:

Tôi xin giới thiệu với ông ( bà, anh, chị ... ): đây là Việt Anh.

请允许我向您介绍, 这位是越英。

( Xin ) Cho phép tôi giới thiệu với ông ( bà, anh, chị ... ): đây là ông giám đốc.

请允许我向您介绍, 这位是经理。

(2) 向别人介绍自己用“Tôi xin tự giới thiệu ( với + 受介绍人) + Tên tôi là ( Tôi là ) + 自己的名字( 职务)”或“Xin được giới thiệu ( với + 受介绍人) + Tên tôi là ( Tôi là ) + 自己的名字( 职务)”或“Xin cho phép tôi tự giới thiệu + Tên tôi là ( Tôi là ) + 自己的名字( 职务)”的句式。例如:

Tôi xin tự giới thiệu: Tên tôi là Việt Anh.

请允许我作自我介绍, 我叫越英。

Xin được giới thiệu với các bạn: Tôi là Hoàng Hoa.

请允许我向各位作自我介绍,我是黄华。

Xin được giới thiệu: Tôi là Giám đốc công ty.

介绍一下,我是公司经理。

**注:** 句型“*Đây là ...* 这(位)是……; *Đó là ...*; *Kia là ...*; *Đấy là ...* 那(位)是……”常见于“介绍”的句式中,也可用以指物。

## 2. 询问别人名字的句型

用“*Tên + ông ( bà, anh, chị ... ) + là gì?*”句式来询问,回答时“*Tên tôi là ...*”或“*Tên ( anh ấy, chị ấy ... ) là ...*”句式。例如:

*Tên ông là gì?*

请问您的大名?

*Tên tôi là Hải Sơn.*

我的名字是海山。

*Tên chị ấy là gì?*

她叫什么?

*Tên chị ấy là Đỗ Hương.*

她叫杜香。

**注:** —*Tên ông là gì?* = *Ông tên là gì?*  
—*Tên tôi là Hùng.* = *Tôi tên là Hùng.*

## 3. 表达国籍的句型

可用“*Ông ( bà, anh, chị ... ) + là + người nước nào?*”的句型来询问某人的国籍;要说明自己的国籍,用“*người + 国名*”的形式表达,如: *người Việt Nam* 越南人, *người Pháp* 法国人, *người Nhật* 日本人等。例如:

*Ông Quân là người nước nào?*

阿军是哪国人?

*Tôi là người Malaysia.*

我是马来西亚人。

*Ông Lý là người nước nào?*

李先生是哪国人?

*Ông ấy là người Trung Quốc.*

他是中国人。

## 4. “... phải không?” 的用法

用于主谓结构之后,表疑问。例如:

*Anh là sinh viên, phải không?*

你是大学生,对吗?

Ông ấy là người Trung Quốc, phải không?

他是中国人, 对吗?

### 5. các 的用法

置于人称代词之前, 表复数, 意为“们”。例如: các ông 先生们, các bà 女士们, các anh 你们, 等等。

### 6. 语气词 *nhì* 的用法

置于疑问句末, 表示亲切, 还可置于句末表示感叹并征求对方同意或表示讥讽。例如:

Em là người nước nào *nhì*?

你是哪国人呢?

Bố đi đâu rồi *nhì*?

爸爸上哪去了呢?

Vui lắm *nhì*!

很高兴吧!

Quyển sách này đắt quá *nhì*!

这本书太贵了吧!

Mày giỏi *nhì*!

你不错嘛!

### 7. được, bị 的用法

(1) **được** 置于动词前或单独做动词, 用以表示对主体有利或主体乐于接受的事; 置于动词后, 表示有某种可能, 意同“có thể”, 有时可以两词合用组成“có thể ... được”。例如:

Trong Ngày Lao động Quốc tế, mọi người đều được nghỉ.

国际劳动节这一天, 所有人都放假(可以休息)。

Ngày mai chúng tôi được đi tham quan.

明天我们去参观。

Tôi nói được tiếng Anh và tiếng Việt.

我能说英语和越南语。

Tôi có thể nói được tiếng Anh và tiếng Việt.

我能说英语和越南语。

(2) **bị** 常用以表示对主体不利或主体不乐于接受的事。例如:

May quá, tôi không bị muộn.

还好, 我不至于太迟。

Trời trở rét, nhiều người bị cảm nặng.

天变冷了, 许多人得了重感冒。

(3) 如果句子的补语是一个主谓结构, 则此句是被动句(câu bị động)。例如:

Em bé bị mẹ mắng. (Mẹ mắng em bé.)

小家伙被妈妈责骂。

Ngôi nhà bị cơn giông bão làm đổ. (Cơn giông bão làm đổ ngôi nhà.)

这栋房子被狂风吹倒了。

Họ được mọi người giúp đỡ. (Mọi người giúp đỡ họ.)

他们获得大家的帮助。

Tôi được bạn tặng một quyển từ điển. (Bạn tặng tôi một quyển từ điển.)

我收到朋友送的一本字典。

## 8. xin 的用法

置于动词前或祈使句首，表示尊敬、谦虚、客气，既有礼貌又郑重，相当于汉语中的“请、敬、谨”等。例如：

Tôi xin tự giới thiệu.

请允许我自我介绍。

Xin mời ông ngồi.

先生您请坐。

Xin các bạn lưu ý.

请大家注意。

Xin đến đúng giờ.

请准时到。

Xin cảm ơn ông.

谨表感谢。

## 9. 语气词 *nhé* 的用法

置于句末，表嘱咐、邀请、劝告、征询对方同意等，语气委婉、亲切。例如：

Mẹ ở nhà, để con đi *nhé!*

你留在家里，让我去吧！

Chúng mình đi xem phim *nhé?*

我们去看电影吧？

Em đừng đi một mình *nhé!*

你可别一个人去啊！

# 练习

1. Đọc thuộc lòng các đoạn đối thoại trong bài. (熟读和背诵课文)

2. Dịch các đoạn đối thoại trong bài sang tiếng Trung. (把课文中的对话翻译成中文)

3. Hoàn thành các câu sau đây. (完成下列句子)

- (1) A: Chào anh!  
 B: Chào chị! \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_?  
 A: \_\_\_\_\_, còn anh?  
 B: Tên \_\_\_\_\_. Chị \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_?  
 A: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Việt Nam, thế còn anh?  
 B: Tôi cũng \_\_\_\_\_.
- (2) A: Em chào chị! Em xin \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Nguyệt.  
 B: Em chào chị ạ.  
 C: Chào em! Em \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_?  
 B: \_\_\_\_\_, em \_\_\_\_\_.  
 C: Em năm nay \_\_\_\_\_?  
 B: \_\_\_\_\_, em năm nay \_\_\_\_\_.
- (3) A: Em chào cô ạ!  
 B: \_\_\_\_\_, em là sinh viên mới, \_\_\_\_\_?  
 A: Vâng ạ. \_\_\_\_\_, em là Hoàng Văn Tiến.  
 B: \_\_\_\_\_ cô Lan, \_\_\_\_\_ dạy tiếng Việt cho các em. Quê em ở đâu?  
 A: Dạ, \_\_\_\_\_.  
 B: \_\_\_\_\_?  
 A: Dạ, em năm nay \_\_\_\_\_.

4. Dịch các câu sau đây sang tiếng Việt. (把下列句子翻译成中文。)

- (1) 我向你们介绍一下，这是我的同班同学阿越。  
 (2) 他的名字叫阮文越，是越南河内人。  
 (3) 你叫杜氏青梅，对吗?  
 (4) 阿南的家乡是北京，中国的首都。  
 (5) 我哥哥比我大两岁，他也是大学生。

5. Tham khảo các từ sau đây, tập đối thoại về tình huống *Giới thiệu*. (参考以下词汇，进行“介绍”情景的对话练习。)

xin hỏi      tên      người nước nào      bao nhiêu tuổi      giới thiệu